

1. Unidade curricular/Curricular Unit:

a) Designação: Investigação em livros álbuns no ensino de uma segunda língua .

Name: Picturebooks in second language education

b) Número de vagas/Vacancies: 10

2. Pequeno texto introdutório que deve refletir, o enquadramento da UC proposta na oferta curricular da NOVA FCSH, bem como, o carácter inovador ou a complementaridade com outras UC's existentes.

This seminar aims to provide 2nd and 3rd cycle university students in the area of foreign language didactics with an introduction to the picturebook, a unique form of multimodal literature which allows for age transgressive practices in language education from primary through to upper secondary contexts. Bringing authentic literature into the language classroom requires that teachers pay equal attention to the text and the learner combining an approach which affords cognitive and affective learning. Picturebooks, if carefully selected, can be empowering and prompt creative, critical and empathetic responses in language learners. As such, teachers require an understanding of how picturebooks work, as well as an awareness of reader response theories together with the practicalities of literary mediation and planning for learning sequences and their assessment. This seminar provides teachers and teacher researchers with a firm grounding in these topics with an emphasis on fostering opportunities for meaningful communication through the foreign language.

Este seminário visa proporcionar aos alunos universitários de 2º e 3º ciclos, na área da didática de línguas estrangeiras, uma introdução ao livro-álbum, uma forma única de literatura multimodal que permite práticas transgressoras de níveis etários no ensino de línguas desde o ensino primário ao secundário. Trazer a literatura autêntica para a sala de aula de línguas exige que os professores prestem igual atenção ao texto e ao aluno, combinando uma abordagem que proporcione aprendizagem cognitiva e afetiva. Os livros-álbum, se cuidadosamente selecionados, podem ser empoderadores e gerar respostas criativas, críticas e empáticas nos aprendizes de idiomas. Como tal, os professores necessitam de uma compreensão mais aprofundada na forma como funcionam o livro-álbum, bem como uma consciência das teorias de resposta do leitor, juntamente com os aspetos práticos da mediação literária e do planeamento de sequências de aprendizagem e sua avaliação. Este seminário oferece aos professores e investigadores uma base sólida nesses tópicos,

com ênfase na promoção de oportunidades de comunicação significativa por meio da língua estrangeira.
3. Código da unidade curricular/Curricular unit code: [Não Preencher]
4. Faculdade/Faculty: Faculdade de Ciências Sociais e Humanas
5. Unidade de Investigação/Research Unit: Centre for English, Translation and Anglo-Portuguese Studies (CETAPS). https://www.cetaps.com/
6. Curso/Course: Opção livre aberta a todos os cursos de Mestrado e Doutoramento
7. Nível do curso/Course Level: Mestrado e Doutoramento/PhD
8. Carácter da unidade curricular: Opcional/Optional
9. Tipo da unidade curricular/Type of curricular unit: Seminário de Investigação/Research Seminar
10. Percentagem de aulas práticas/Percentage of practical classes: Não aplicável/Not applicable
11. Ano do plano de estudos/Syllabus year: 1.º ano/1st year
12. Semestre/Semester: 2.º semestre/2nd semester
13. Número de créditos/Number of credits(1 ECTS =28 horas): 10 ECTS
14. Docente ou Investigador responsável/Teacher or principal researcher: Sandie Mourão, CETAPS, FCSH/UNL
15. a) Número de horas por sessão/Number of hours per session: 2 hrs b) Número de sessões por semestre/Number of sessions per semester: 14 c) Periodicidade/periodicity: Semanal d) Período de funcionamento/Class period: 20 de fevereiro á 3 de junho 2023
16. Objetivos da unidade curricular/Learning objectives: At the conclusion of this course, participants will be able to: 1. recognise the relevance of historic influences on the modern-day picturebook form 2. identify and describe, using appropriate metalanguage, the components of a picturebook 3. interpret and discuss the visual and verbal codes in the picturebook 4. apply a set of selection criteria and determine how appropriate a picturebook is for a particular educational context 5. determine a set of mediation strategies based on predicting learner response 6. develop a set of learning activities around a selected picturebook for a specific group of learners

7. evaluate a set of picturebook-based pedagogical materials Na conclusão deste curso, os participantes serão capazes de: 1. reconhecer a relevância das influências históricas na forma moderna do livro-álbum; 2. identificar e descrever, usando metalinguagem apropriada, os componentes de um livro-álbum; 3. interpretar e discutir os códigos visuais e verbais do livro-álbum; 4. aplicar um conjunto de critérios de seleção e determinar o quão apropriado um livro-álbum é para um contexto educacional particular; 5. determinar um conjunto de estratégias de mediação com base na previsão da resposta do aluno; 6. desenvolver um conjunto de atividades de aprendizagem em torno de um livro-álbum selecionado para um grupo específico de alunos; 7. avaliar um conjunto de materiais pedagógicos baseados em livros-álbum.
17. Competências gerais do grau/General skills of the degree: a); b); c); d) ;e); f)
18. Competências específicas do curso/Specific Course skills: Não aplicável./Not applicable
19. Requisitos de frequência/Attendance requirements: Good command of English
20. Conteúdo da unidade curricular/Syllabus: 1.1 A brief history of the picturebook 1.2 Picturebooks as aesthetic objects and categories of picture - word interplay 1.3 Wordless picturebooks, graphic novels and fusion texts 2.1 Picturebook audiences and cross-over picturebooks 2.2 Challenging topics and critical literacy 2.3 Intercultural encounters through picturebooks 3.1 Picturebooks in second language education: an overview of research 3.2 Mediation, reading aloud and and reader response 4.1 Selecting picturebooks for the second language classroom 4.2 Planning and evaluating learning sequences around picturebooks 1.1 Uma breve história do livro-álbum 1.2 Livros-álbum como objetos estéticos e categorias de interação imagem-palavra

1.3 Livros-álbum sem palavras, banda desenhada e textos de fusão

2.1 Audiências de livros-álbum e livros-álbum 'cross-over'

2.2 Tópicos desafiadores e literacia crítica

2.3 Encontros interculturais por meio de livros-álbum

3.1 Livros-álbum no ensino de segunda língua: uma visão geral da pesquisa

3.2 Mediação, leitura em voz alta e resposta do leitor

4.1 Selecionar livros-álbum para a sala de aula de segunda língua

4.2 Planear e avaliar sequências de aprendizagem em torno de livros-álbum

21. Bibliografia recomendada/Recommended reading:

1. BANG, M. (2000). Picture this. How pictures work. Chronical Books.

2. BLAND, J. (2013), Children's Literature and Learner Empowerment. Bloomsbury Academic.

3. SERAFINI, F. (2014) Reading the visual. Na introduction to teaching multimodal literacy. Teachers College Press.

4. ARIZPE, E. & STYLES, M. (2015) Children Reading Picturebooks: Interpreting visual texts. Routledge

5. KUMMERLING MEIBAUER, B (Ed.), (2018). The Routledge companion to picturebooks. Routledge.

22. Métodos de ensino/Teaching Methods:

Hands on discovery and analysis of picturebooks; reading and discussion of selected scholarly texts; oral presentations and group discussions; pair and group work involving selection, discussion and evaluation of picturebooks and pedagogical materials; practical application of learning to create a set of pedagogical materials.

Oferece a descoberta e análise de livros-álbum; leitura e discussão de textos académicos selecionados; apresentações orais e discussões em grupo; trabalho de duplas e grupos envolvendo seleção, discussão e avaliação de livros-álbum e materiais pedagógicos; aplicação prática da aprendizagem para criar um conjunto de materiais pedagógicos.

23. Métodos de avaliação/Assessment methods:

i) Active participation in seminar sessions, tasks and discussions: 40%

ii) Analysis of a picturebook (in writing): 20%

iii) Proposal for developing a sequence of activities around a picturebook for a specific educational context (in writing): 40%

i) Participação ativa em sessões de seminários, tarefas e discussões: 40%

ii) Análise de um livro-álbum (por escrito): 20%

iii) Proposta de desenvolvimento de uma sequência de atividades em torno de um livro-álbum para um contexto educativo específico (por escrito): 40%

24. Língua de ensino/Teaching language: Inglês/English